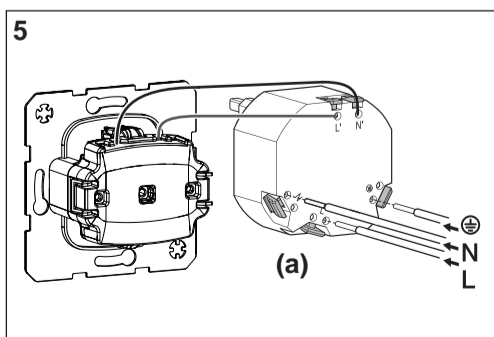
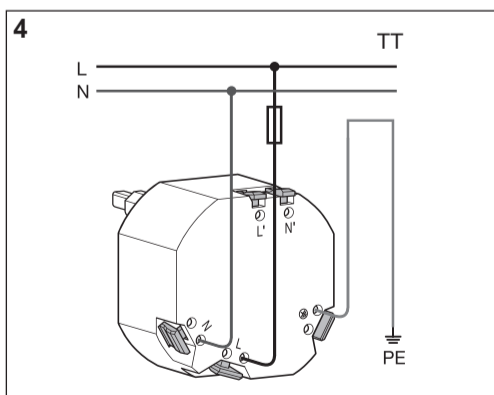
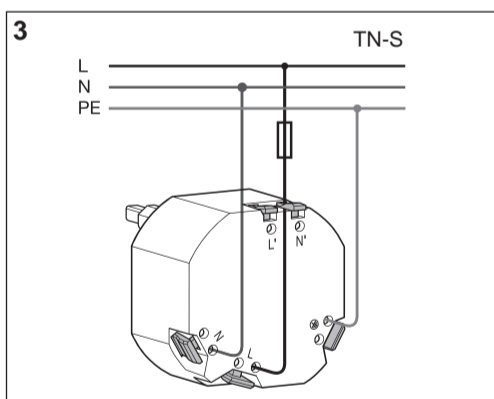
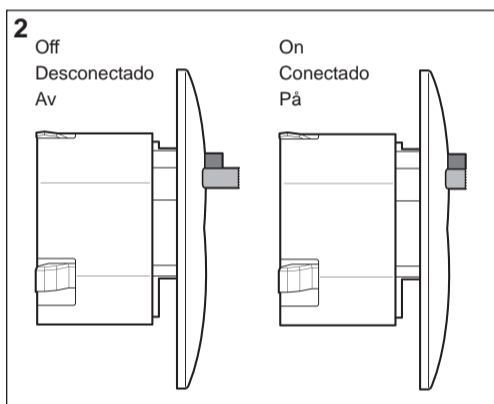
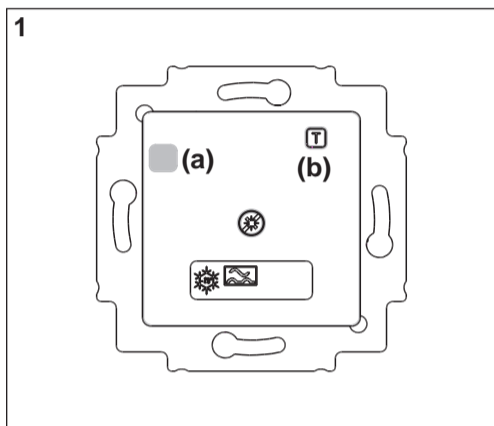


6LE002821B

2844 01
Residual current circuit-breaker
2844 01
Interruptor diferencial
2844 01
Feilstrømbryter



Residual current circuit-breaker

GB

Safety instructions

Electrical equipment may only be installed and assembled by qualified electricians.

Failure to comply with these instructions may result in damage to the device, fire, or other hazards.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Function

The residual-current circuit-breaker is used to protect persons against residual electrical currents.

The residual-current circuit-breaker is a safety protective device with voltage-independent residual-current triggering as per VDE 0664.

The residual-current protected outgoing feeders (see Figure 5) are used to connect socket-outlets or other loads.

The residual-current protection encompasses all devices and cables connected to the residual-current circuit-breaker.

i The electrical wiring upstream of the device is not protected.

Operation

Getting the system ready for operation

- Press push-button ((a), Figure 1).

Performing a functional test

i The functional test must be carried out at regular intervals.
Recommendation: 1 x per month.

The operating voltage is connected.

- Switch on residual-current circuit-breaker with push-button ((a), Figure 1).

Voltage is present at the downstream socket-outlets and loads.

- Press test button T ((b), Figure 1).

The residual current circuit-breaker trips and the push-button moves to the "Off" position (Figure 2). Downstream socket outlets/loads are de-energised. The functional test has been passed.

or:

The residual current circuit-breaker does not trip and the push-button remains in the "On" position (Figure 2). Residual-current circuit-breaker is now ready for operation.
Replace the residual-current circuit-breaker and repeat the functional test.

Information for electricians

Installation and electrical connections

! DANGER!
Touching live parts can result in an electric shock!
An electric shock can be lethal!
Disconnect the connecting cables before working on the device and cover all live parts in the area!

The wiring must be adapted to the existing power mains. Check the power mains before any wiring work.

Connecting the residual-current circuit-breaker

The connection mode must be selected according to the design of the power mains.

- Connect the residual-current circuit-breaker (see Figure 3, 4).
- Connect additional socket outlets/consumers to the output terminals.

The residual-current circuit-breaker is now ready for installation.

Disconnecting the terminal leads

- Press the release buttons ((a), Figure 5) for the corresponding plug-in terminal and pull out the terminal leads.

Installing the residual-current circuit-breaker

The residual-current circuit-breaker is intended for installation in a standard commercial flush-mounted device-connection box according to DIN 49073, part 1.

The residual-current circuit-breaker is now ready for installation.

- Position the residual-current circuit-breaker in the flush-mounted device-connection box.
- Screw the residual-current circuit-breaker to the flush-mounted device-connection box using the screw holes in the support ring.
- Position the frame.
- Fit centre plate with intermediate ring (see accessories) and fasten with screws.

The residual-current circuit-breaker is now ready for commissioning.

Interruptor diferencial

ES

Indicaciones de seguridad

La instalación y montaje de dispositivos eléctricos sólo debe ser realizada por electricistas.

Si no se tienen en cuenta las instrucciones, pueden aparecer daños en el equipo, un incendio u otros peligros.

Estas instrucciones son un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Función

El interruptor diferencial se utiliza para la protección de personas contra corrientes de fuga eléctricas.

El interruptor diferencial es un dispositivo de protección fijo con una desconexión de corriente de fuga independiente de la tensión conforme a VDE 0664.

Los conductores de salida con protección FI (véase también la figura 5) sirven para la conexión de tomas de enchufe o de cualquier otro consumidor.

La protección contra corriente de fuga comprende todos los equipos y todas las líneas que están conectadas al interruptor diferencial.

i La instalación eléctrica hasta el equipo no está protegida.

Manejo

Establecer disponibilidad de servicio

- Pulsar el pulsador ((a), figura 1).

Realización de una prueba de funcionamiento

i La prueba de funcionamiento debe llevarse a cabo periódicamente.

Recomendación: 1 x vez al mes

La tensión de servicio está conectada.

- Conectar el interruptor diferencial mediante el pulsador ((a), figura 1).

Los consumidores y las cajas de enchufe postconectadas están bajo tensión.

- Pulsar la tecla de prueba T ((b), figura 1).

El interruptor diferencial reacciona y el pulsador salta al estado de conexión "Desconectado" (figura 2). Las tomas de enchufe/consumidores conectados posteriormente están sin tensión. Prueba de funcionamiento aprobada.

o:

El interruptor diferencial no reacciona y el pulsador permanece en el estado de conexión "Conectado" (figura 2). El interruptor diferencial no está listo para el funcionamiento.
Sustituya el interruptor diferencial y vuelva a ejecutar la prueba de funcionamiento

Información para técnicos electricistas

Montaje y conexión eléctrica

! PELIGRO!
Descarga eléctrica si se tocan componentes bajo tensión.
Las descargas eléctricas pueden provocar la muerte.
Desconecte los cables de conexión antes de trabajar con el dispositivo y cubra los componentes bajo tensión situados en el entorno.

La instalación debe ser adaptada a la red existente. Controle la red antes de la instalación.

Conexión del interruptor diferencial

Se debe seleccionar la clase de conexión conforme al diseño de la red.

- Conectar el interruptor diferencial (véase la figura 3, 4).
- Conectar otras tomas de enchufe/consumidores a los bornes de salida.

El interruptor diferencial está listo para el montaje.

Soltar el conductor de conexión

- Pulsar el botón de liberación ((a), figura 5) del borne de conexión correspondiente y extraer el conductor de conexión.

Montar el interruptor diferencial

El interruptor diferencial ha sido concebido para el montaje en una caja de conexión para equipos empotrados de uso corriente en el mercado según DIN 49073, parte 1.

El interruptor diferencial está listo para el montaje.

- Posicionar el interruptor diferencial en la caja de conexión para equipos empotrados.
- Atornillar el interruptor diferencial con la caja de conexión para equipos empotrados a través de los agujeros de rosca del anillo de retención.
- Posicione los marcos.
- Encaje y atornille la pieza central con el anillo intermedio (véanse los accesorios).

El interruptor diferencial está listo para la puesta en servicio.

Feilstrømbryter

NO

Sikkerhetsforskrifter

Installasjon og montering av elektriske apparater må bare utføres av faglært elektriker.

Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det medføre skader på apparatet, brann eller andre faresituasjoner.

Denne anvisningen hører til produktet og skal oppbevares av sluttbrukeren.

Funksjon

Feilstrømbryteren brukes til å beskytte personer mot elektrisk feilstrøm.

Feilstrømbryteren er en stasjonær beskyttelsesinnretning med spenningsuavhengig feilstrøm-utløsning iht. VDE 0664.

De utgående lederne som er beskyttet av feilstrømbryteren (se også bilde 5) brukes for tilkobling av stikkontakter eller andre forbrukere.

Feilstrømvernet omfatter alle enheter og ledninger, som er koblet til feilstrømbryteren.

i De elektriske installasjonen fram til enheten er ikke beskyttet.

Betjening

Gjøre den klar til bruk

- Trykk på trykknappen ((a), bilde 1).

Utfør funksjonskontroll

i Funksjonskontrollen må utføres med jevne mellomrom.
Anbefaling: 1 x per måned.

Det er driftsspenning.

- Slå på feilstrømbryteren med trykknappen ((a), bilde 1).

Det er spenning på etterkoblede stikkontakter og forbrukere.

- Trykk på testknappen T ((b), bilde 1).

Feilstrømbryteren utløses og trykknappen går til koblingsstilling "Av" (bilde 2). Etterkoblede stikkontakter/forbrukere er spenningsfri. Funksjonskontroll bestått.

eller:

Feilstrømbryteren utløses ikke og trykknappen er fortsatt i koblingsstilling "På" (bilde 2). Feilstrømbryteren er ikke klar til bruk. Bytt feilstrømbryteren og utfør funksjonskontroll på nytt.

Informasjon til elektrikere

Montering og elektrisk tilkobling

! FARE!
Elektrisk støt ved berøring av spenningsførende deler!
Elektrisk støt kan føre til død!
Før arbeider på produktet må tilkoblingsledninger kobles fra og spenningsførende deler i nærheten dekkes til!

Installasjonen må være tilpasset det eksisterende nettet. Kontroller nettet før installasjonen.

Koble til feilstrømbryteren

Tilkoblingsmåten må velges iht. utformingen av nettet.

- Koble til feilstrømbryteren (se bilde 3, 4).
- Koble til flere stikkontakter/forbrukere på utgangsklemmene.

Feilstrømbryteren er klar til montering.

Løsne tilkoblingslederen

- Trykk på frakoblingsknappen ((a), bilde 5) for den aktuelle ledningsklemmen og trekk ut tilkoblingsledningen.

Montere feilstrømbryteren

Feilstrømbryteren er beregnet til montering i en innfelt koblingsboks iht. DIN 49073, del 1.

Feilstrømbryteren er klar til montering.

- Sett feilstrømbryteren inn i den innfelle koblingsboksen.
 - Skru feilstrømbryteren fast til den innfelle koblingsboksen med skruhellene i festeringen.
 - Posisjoner rammen.
 - Sett på sentralstykket med mellomring (se Tilbehør) skru det fast.
- Feilstrømbryteren er klar til igangsetting.

Commissioning

Before commissioning

- carry out a functional test
- test the safety measures.

⚠ DANGER!
Touching live parts can result in an electric shock!
An electric shock can be lethal!
Do not put the residual-current circuit-breaker into operation if the functional test is failed or the maximum permissible earthing resistance is exceeded!

Performing a functional test

- Test the function (see Operation).
The residual-current circuit-breaker is now ready for operation.

Testing the safeguards

The safeguard must be tested in accordance with the valid regulations for installation.

- Determine earthing resistance.

Maximum permissible touch voltage	Maximum permissible earthing resistance at rated fault current 30 mA
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

i The maximum permissible earthing resistance must not be exceeded.

Appendix

Technical data

Rated voltage	230 V ~, 50/60 Hz
Rated current	16 A
Rated fault current	30 mA
Short-circuit resistance	3 kA (with back-up fuse 16 A gl)
Operating temperature	-25 ... +40 °C
Connection cable	1.5 ... 2.5 mm ²

Troubleshooting

The residual-current circuit-breaker trips during operation.

Cause: Connected devices are faulty.
Check connected devices and exchange if necessary.

Accessories

Centre plate for residual-current circuit-breaker	1496 ..
Intermediate ring for centre plate 50 x 50 mm	1108 .., 1109 ..

Warranty

We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress.

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to our Service Centre.

Puesta en marcha

Antes de la puesta en servicio

- deberá efectuarse una prueba de funcionamiento
- así como una prueba de las medidas de protección.

⚠ ¡PELIGRO!
Descarga eléctrica si se tocan componentes bajo tensión.
Las descargas eléctricas pueden provocar la muerte.
Si no se ha superado la prueba de funcionamiento o se ha sobrepasado la resistencia de puesta a tierra permitida, no debe ponerse en funcionamiento el interruptor diferencial.

Realización de una prueba de funcionamiento

- Probar el funcionamiento (véase Manejo).
El interruptor diferencial está listo para el funcionamiento.

Prueba de las medidas de protección

Las medidas de protección deben comprobarse conforme a las disposiciones de instalación vigentes.

- Determine la resistencia de la toma de tierra.

Tensión de contacto máxima permitida	Resistencia de la toma de tierra máxima permitida con una corriente de fuga de nominal de 30 mA
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

i No se debe exceder la resistencia de toma de tierra máxima permitida.

Anexo

Datos técnicos

Tensión nominal	230 V ~, 50/60 Hz
Corriente nominal	16 A
Corriente de fuga de nominal	30 mA
Resistencia al cortocircuito	3 kA (con fusible previo 16 A gl)
Temperatura de funcionamiento	-25 ... +40 °C
Cable de conexión	1,5 ... 2,5 mm ²

Ayuda en caso de problemas

El interruptor diferencial se dispara durante el servicio.

Causa: Los equipos conectados son defectuosos.
Compruebe los equipos conectados y, si fuera necesario, sustítúyalos.

Accesorios

Pieza central para interruptor diferencial	1496 ..
Anillo intermedio para pieza central 50 x 50 mm	1108 .., 1109 ..

Garantía

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, siempre que estas sirvan para el avance técnico.

Efectuamos una prestación de garantía en el marco de las disposiciones legales.

En caso de prestación de garantía, diríjase al punto de venta o envíe el equipo sin costes de envío a nuestro Servicio Técnico con una descripción de la avería.

Igangsetting

Før igangsetting må

- funksjonskontrollen gjennomføres
- beskyttelsestiltakene kontrolleres.

⚠ FARE!
Elektrisk støt ved berøring av spenningsførende deler!
Elektrisk støt kan føre til død!
Hvis funksjonskontrollen ikke er bestått eller den tillatte jordingsmotstanden overskrides, må feilstrømbryteren ikke tas i bruk!

Utfør funksjonskontroll

- Kontroller funksjonen (se Betjening).
Feilstrømbryteren er klar til bruk.

Kontrollere beskyttelsestiltakene

Beskyttelsestiltakene må kontrolleres iht. gjeldende monteringsbestemmelser.

- Fastslå jordingsmotstanden.

Høyeste tillatte berøringspenning	Høyeste tillatte jordingsmotstand ved dimensjonerende feilstrøm 30 mA
25 V	833 Ω
50 V	1666 Ω

i Høyeste tillatte jordingsmotstand må ikke overskrides.

Vedlegg

Tekniske data

Merkespenning	230 V ~, 50/60 Hz
Merkestrøm	16 A
Dimensjonerende feilstrøm	30 mA
Kortslutningsbestandighet	3 kA (med sikring 16 A gl)
Driftstemperatur	-25 ... +40 °C
Tilkoblingsledning	1,5 ... 2,5 mm ²

Feilsøking

Feilstrømbryter utløses i drift.

Årsak: Feil i tilkoblede enheter.
Kontroller tilkoblede enheter skift dem om nødvendig.

Tilbehør

Sentralstykke for feilstrømbryter	1496 ..
Mellomring for sentralstykke 50 x 50 mm	1108 .., 1109 ..

Mangelsgaranti

Vi forbeholder oss rett til tekniske og formelle endringer på produktet for å følge den tekniske utviklingen.

Vi gir mangelsgaranti i samsvar med lovbestemmelsene.

Hvis det oppstår mangler som dekkes av vårt mangelsansvar, ber vi deg henvende deg til stedet du kjøpte utstyret eller sende inn utstyret med gratis porto til vårt kundesenter.